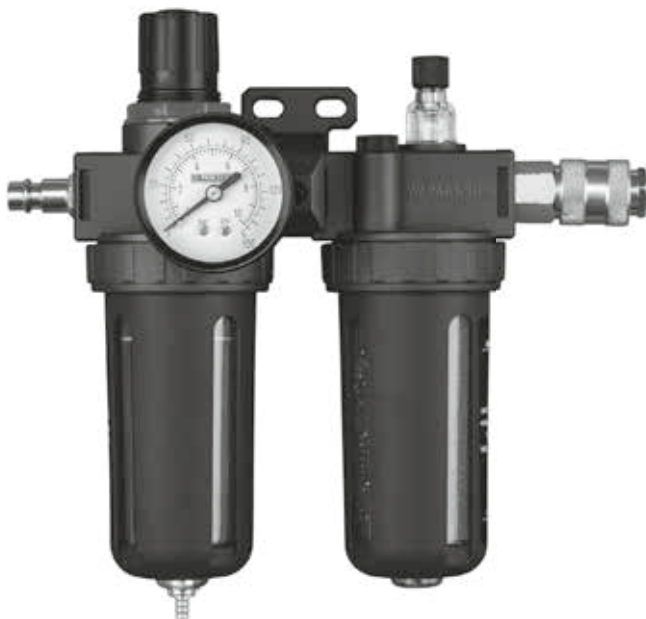




AIR FILTER REGULATOR & LUBRICATOR PDWE 8 B2

(HU)

SŰRÍTETT LEVEGŐS KARBANTARTÁSI EGYSÉG

Az originál használati utasítás fordítása

(DE) (AT) (CH)

DRUCKLUFT-WARTUNGSEINHEIT

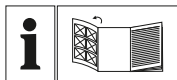
Originalbetriebsanleitung

(CZ)

PNEUMATICKÁ JEDNOTKA PRO ÚDRŽBU

Překlad originálního provozního návodu

IAN 365023_2204



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(CZ)

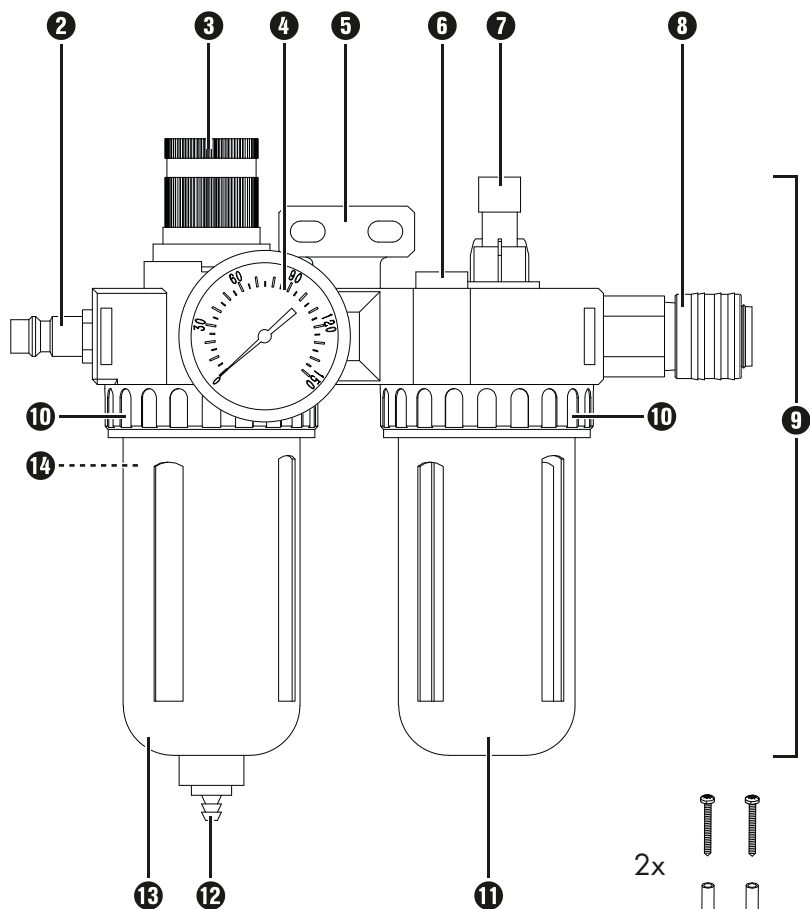
Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

(DE) (AT) (CH)

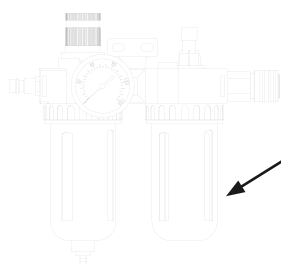
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	1
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	11
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	21

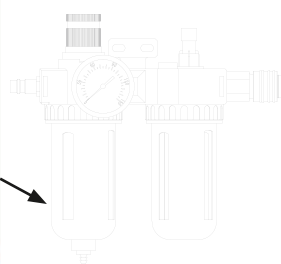
A



B



C



Tartalomjegyzék

Bevezető	2
Rendeltetésszerű használat	2
Felszereltség	2
A csomag tartalma	2
Műszaki adatok	2
Pneumatikus készülékekre vonatkozó általános biztonsági utasítások	3
Pneumatikus készülék használatára vonatkozó biztonsági utasítások	3
A felhasználó biztonsága	4
Tiltott felhasználási területek	4
Fontos tudnivaló	4
Üzembe helyezés előtt	4
Telepítés	4
A olajporlasztó egység feltöltése	5
Üzembe helyezés	5
Az üzemi nyomás beállítása	6
Szűrőegység	6
A kondenzátum leeresztése a leeresztő szelep segítségével	6
Olajporlasztó egység	7
Karbantartás és tisztítás	7
Ártalmatlanítás	8
A Kompernass Handels GmbH garanciája	8
Szerviz	10
Gyártja	10

SŰRÍTETT LEVEGŐS KARBANTARTÁSI EGYSÉG PDWE 8 B2

Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, a használatra és az ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A sűrített levegő karbantartó egység a pneumatikus szerszámokhoz használt sűrített levegő olajozására és ugyanakkor a kondenzátum sűrített levegőből történő kiszűrésére szolgál. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. Őrizze meg ezt a leírást. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a termékhez tartozó valamennyi leírást is. A rendeltetésszerű használattól eltérő minden alkalmazás tilos és adott esetben veszélyes. Az utasítások figyelmen kívül hagyásából vagy a helytelen használatból eredő károokra nem vonatkozik a garancia és nem terjed ki a gyártó felelőssége. A készüléket otthoni használatra tervezték és nem használható kereskedelmi vagy ipari célokra.

A pneumatikus kéziszerszámon lévő szimbólumok

	Üzembe helyezés előtt olvassa el a használati útmutatót.
	Viseljen porvédő maszkot.
	Viseljen szemvédőt.
	Viseljen hallásvédőt.
	Viseljen védőkesztyűt

Felszereltség

- 1 szűrőegység
- 2 csatlakozócsonk (előszerelve)
- 3 sűrített levegő szabályozó
- 4 sűrített levegő manométer
- 5 fali tartó
- 6 olajutántöltő nyílás
- 7 olajáteresztő csavar
- 8 gyorscsatlakozó
- 9 olajporlasztó egység
- 10 zárógyűrű
- 11 sűrített levegő olaj tartály
- 12 leeresztő szelep
- 13 kondenzátum gyűjtőtartály
- 14 szűrőbetét

A csomag tartalma

- 1 sűrített levegős karbantartási egység csatlakozókkal
- 1 szerelési tartozékok (2 db szerelőcsavar, 2 db tipli)
- 1 használati útmutató

Műszaki adatok

- Üzemi nyomás: max. 8 bar
- Olaj: megfelelő kompresszorolaj



Pneumatikus készülékekre vonatkozó általános biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ HASZNÁLAT ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT. A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ A KÉSZÜLÉK RÉSE ÉS MINDIG RENDELKEZÉSRE KELL ÁLLNIA!
- A sűrített levegő karbantartó egység összes műszaki adata megtalálható a típustáblán; kérjük, tájékozódjon a készülék műszaki adatairól.
- A készüléket 16 éves kor feletti személyek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, vagy tapasztalattal, illetve ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek.
- Kompresszorhoz csatlakoztatva a sűrített levegő karbantartó egység a pneumatikus szerszámok karbantartására és ápolására (pl. szűrés, olajozás és beállítás) szolgál. A sűrített levegő karbantartó egységet kizárólag sűrített levegős kompresszorral szabad használni. A készülék használata során vegye figyelembe és a használat közben többször ellenőrizze a csatlakoztatott szerszámok maximális sűrített levegő értékét. Ez a termék kizárólag magánhasználatra készült. A sűrített levegő karbantartó egységet kizárólag rendeltetésének megfelelően szabad használni. Minden további, ettől eltérő használat tilos!

- A rendeltetésszerű használat része a használati útmutatóban ismertetett biztonsági utasítások, valamint a szerelési utasítás betartása. A nem rendeltetésszerű vagy helytelen használatból eredő károkért a gyártó vagy a kereskedő nem vállal felelősséget.
- Csak ehhez a termékhez alkalmas tartozékokat szabad használni. A sűrített levegő karbantartó egységet használó, ill. adott esetben karbantartó személyek kötelesek ezeket megismerni. Továbbá ismerniük kell a lehetséges veszélyeket. Helyesen és lelkiismeretesen be kell tartani az érvényes balesetmegelőzési előírásokat.
- A sűrített levegő karbantartó egységen végzett bármilyen módosítás kizárja a gyártó felelősségét és az ezzel kapcsolatos károkat.

Pneumatikus készülék használatára vonatkozó biztonsági utasítások

⚠ SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Szerszámcseré, beállítás és karbantartási munkák előtt szüntesse meg a sűrített levegő ellátást.
- ▶ A csatlakozások meglazításánál mindig tartsa erősen a kezében a sűrített levegő tömlőt. A sűrített levegő tömlő visszacsapódása sérüléseket okozhat.
- A biztonságos üzembe helyezés előtt telepíteni kell a sűrített levegő karbantartó egységet. A felszereléshez megfelel egy stabil fal (csavarozással).
- Azt javasoljuk, hogy csak a gyártó által meghatározott kenőanyagokat használja.
- Soha ne lépje túl a sűrített levegő karbantartó egység megadott maximális nyomásértékeit.
- A sűrített levegő karbantartó egységet csak olyan sűrített levegő forráshoz szabad csatlakoztatni, amely nem lépi túl a 8 bar üzemi nyomást.

- Ne tegye a sűrített levegő vezetékeket hő, olaj és éles szélek közelébe.
- A sűrített levegő karbantartó egységet csak egy sűrített levegő kompresszorral együtt szabad működtetni. Tilos más sűrített levegő források, pl. sűrített levegős palack, használata. Tűz és/vagy robbanásveszély áll fenn.
- Ne engedjen gyermekeket és csökkent fizikai vagy szellemi képességű személyeket a sűrített levegő karbantartó egység és a csatlakoztatott pneumatikus szerszámok közelébe.
- Javítások esetén kizárólag eredeti pótalkatrészeket használjon. A nem eredeti pótalkatrészek súlyos károkat okozhatnak.
- Karbantartási, beállítási és javítási munkák végzése esetén először mindig válassza le a sűrített levegő karbantartó egységet a sűrített levegő ellátásról.
- Tilos módosításokat végezni a sűrített levegő karbantartó egységen.
- Csak akkor használja a sűrített levegő karbantartó egységet, ha kifogástalan állapotban van. Bizonytalanság esetén használat előtt először kérje szakember tanácsát.
- Csak képzett szakemberrel javíttassa a készüléket.

A felhasználó biztonsága

- Minden használat előtt próbálja ki a használt pneumatikus szerszámot. Semmiképpen ne használja a sűrített levegő karbantartó egységet a Műszaki adatok fejezetben megadottnál nagyobb üzemi nyomással. A pneumatikus szerszám és a sűrített levegő karbantartó egység csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy azok helyesen és biztonságosan vannak-e csatlakoztatva.

Tiltott felhasználási területek

- Ne használja a sűrített levegő karbantartó egységet robbanásveszélyes környezetben. Kerülje a munkavégzést olyan környezetben, ahol gyúlékony gázokhoz, folyadékokhoz, illetve festék- és porködköz hasonló anyagok vannak. Ezek az anyagok meggyulladhatnak a pneumatikus készüléken kialakult nagyon forró felületek révén.

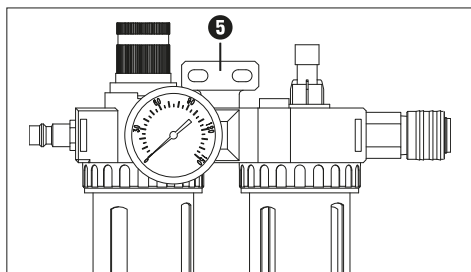
Fontos tudnivaló

- Ne használja a sűrített levegő karbantartó egységet olyan pneumatikus készülékekkel, amelyek nem használhatók kezelt sűrített levegőt (pl. zsírprés, homokszóró készülék, gumibroncs felfújó pisztoly, stb.).

Üzembe helyezés előtt

Telepítés

- FIGYELEM: Az esetlegesen fellépő sérülések vagy károk minimálisra csökkentése érdekében a sűrített levegő karbantartó egységet az első üzembe helyezés előtt fel kell szerelni egy megfelelő falra. Ügyeljen arra, hogy a sűrített levegő karbantartó egység stabilan és vízszintesen legyen felszerelve.
- Falra szereléshez használja az ❸ fali tartót a falra való jelöléshez és a mellékelt szerelőanyaggal történő csavarozáshoz (lásd a szállítási terjedelmet, lásd a D ábrát)

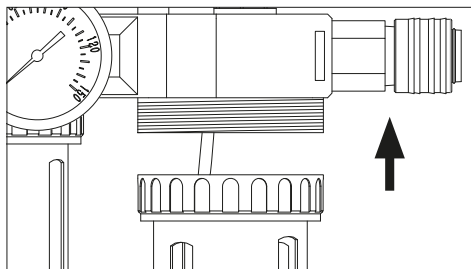


(D ábra)

A olajporlasztó egység feltöltése

⚠ FIGYELEM!

- Ügyeljen arra, hogy az olajtartály **1** feltöltése, illetve meglazítása előtt a sűrített levegő karbantartó egység le legyen választva a sűrített levegő forrásról.
- ◆ Távolítsa el az olajtartályt **1**. Ehhez forgassa el a zárógyűrűt **10** az óramutató járásával megegyező irányba (lásd az E ábrát). Töltse fel az olajtartályt **1** megfelelő kompresszorolajjal a max. jelzésig (lásd a B ábrát).
- ◆ Ezt követően forgassa el az olajtartályt **1** kézzel (szerszám nélkül) az óramutató járásával ellentétes irányba.



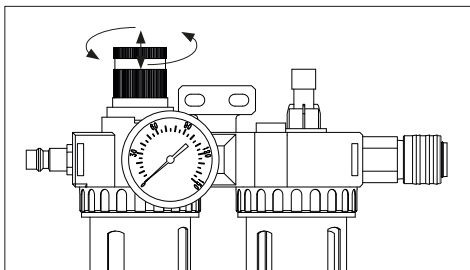
(E ábra)

Üzembe helyezés

⚠ FIGYELEM!

- Ügyeljen arra, hogy a csatlakoztatott sűrített levegő vezeték tiszta és olajmentes legyen, hogy a sűrített levegő karbantartó egységet is előírás szerint lehessen használni. Továbbá ügyeljen arra, hogy a sűrített levegő rendszer nyomásmentes legyen. A nyomásvesztés minimalizálása érdekében előnyös, ha a sűrített levegő vezetékeket lehetőleg röviden tartja.
- ◆ Csatlakoztassa a sűrített levegő karbantartó egységet a sűrített levegő forráshoz.
- ◆ Először oldja ki a rögzítést: ehhez húzza felfelé a sűrített levegő szabályozót **3** (lásd az F ábrát).

- ◆ Állítsa a sűrített levegő szabályozót **3** a legalacsonyabb fokozatra az óramutató járásával ellentétes irányú elforgatással. A kívánt beállítások a sűrített levegő szabályozó **3** lefelé történő megnyomásával fogadhatók el.
- ◆ Csatlakoztassa a csatlakoztatni kívánt szerszám sűrített levegő vezetéket a sűrített levegő karbantartó egység gyorscsatlakozójára **8** (a jobb oldalon - kimenet). A készülék felületén lévő háromszög „▶” mutatja a sűrített levegő folyásirányát.
- ◆ Csatlakoztassa a sűrített levegő forrás sűrített levegő vezetéket a sűrített levegő karbantartó egység csatlakozócsonkjára **2** (a bal oldalon - bemenet). Közvetlenül a bemenetnél van a felületen egy háromszög „▶”, ami a sűrített levegő folyásirányát mutatja.



(F ábra)

- ◆ A sűrített levegő karbantartó egység üzembe helyezése előtt ellenőrizze a sűrített levegő folyásirányát a felületen látható „▶” jelzés segítségével. Helytelen összeszerelés esetén nem keletkezik elegendő nyomás.

Az üzemi nyomás beállítása

Miután a sűrített levegő karbantartó egységet a sűrített levegő forráshoz csatlakoztatta, beállíthatja a kívánt üzemi nyomást a sűrített levegő szabályozóval **3**.

A sűrített levegő forrása alkalmazott üzemi nyomása megjelenik a sűrített levegő manométerén **4**.

- ◆ Először oldja ki a rögzítést: ehhez húzza felfelé a sűrített levegő szabályozót **3** (lásd az F ábrát).
- ◆ Az óramutató járásával ellentétes irányba történő elforgatással csökkenthető a nyomás. Az óramutató járásával megegyező irányba történő elforgatással növelhető a nyomás.
- ◆ A beállított nyomás a sűrített levegő manométeren **4** olvasható le.
- ◆ Rögzítse a beállítást: ehhez nyomja lefelé a sűrített levegő szabályozót **3**.

TUDNIVALÓ

- ▶ Ügyeljen arra, hogy a sűrített levegő karbantartó egység és a használt pneumatikus szerszám legnagyobb lehetséges üzemi nyomását ne lépje túl.

Szűrőegység

A szűrőegység **1** a sűrített levegő szabályozóhoz **3** csatlakozik. A maximális üzemi nyomás 8 bar és az üzemi nyomás 0,5 és 8 bar között szabályozható. A szűrőegység **1** a kondenzátum szűrésére használható és a kondenzátumot a kondenzátum gyűjtőtartályban **13** tárolja.

A kondenzátum szintje az átlátszó kémlelőnyíláson keresztül ellenőrizhető (lásd a C ábrát). A tárolt kondenzátum a leeresztő szelepen **12** keresztül engedhető le.

A kondenzátum leeresztése a leeresztő szelep segítségével

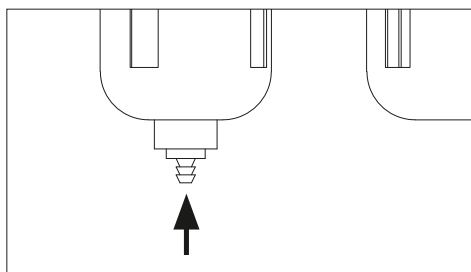
Ügyeljen arra, hogy a sűrített levegő karbantartó egység stabilan és vízszintesen legyen felszerelve, hogy a kondenzátum vízszintesen is össze tudjon gyűlni a kondenzátum gyűjtőtartályban **13**. Tilos a szűrőegységet **1** felszerelt kondenzátum gyűjtőtartály **13** nélkül használni.

TUDNIVALÓ

- ▶ Ügyeljen arra, hogy a kondenzátum gyűjtőtartály **13** kiürítése előtt a sűrített levegő karbantartó egység le legyen választva a sűrített levegő forrásról. Ellenkező esetben az összegyűlt kondenzátum véletlenül kifröcs-csenhet.
- ▶ A leeresztő szelep **12** kinyílik, amint leválasztja a sűrített levegőről.

■ A kondenzátum gyűjtőtartályban **13** összegyűlt kondenzátum kiürítéséhez használjon egy megfelelő tartályt.

- ◆ Nyomja meg alulról a leeresztő szelepet **12** (lásd a G ábrát); ekkor kinyílik a szelep és a kondenzátum a tartályba folyik.



(G ábra)

Olajporlasztó egység

Az olajporlasztó egység **9** a szűrőegységhez **1** csatlakozik. Feladata a pneumatikus szerszám irányába szállított szűrt sűrített levegő olajozása.

Az olajtartály **11** szintje (az olajporlasztó egységbe szerelve) az átlátszó kémlelőnyíláson keresztül ellenőrizhető. Csak ehhez a sűrített levegő karbantartó egységhez való olajat használjon (lásd fent).

- ◆ Forgassa el a kémlelőnyílásra szerelt olajáteresztő csavart **7** az óramutató járásával megegyező irányba („-“) a szükséges mennyiségű olaj csökkentéséhez. Az olajmennyiség növeléséhez forgassa el az óramutató járásával ellentétes irányba („+“).
- ◆ A beépített kémlelőnyíláson keresztül folyamatosan ellenőrizhető a szűrt sűrített levegő.
- ◆ Olaj feltöltéséhez csavarja ki az olajutántöltő nyílás **6** csavarját egy megfelelő imbuszkulccsal. Tölte fel a tartályt egy megfelelő tölcser segítségével, majd húzza meg erősen a csavart a kulccsal.

Hiba	Ok	Megoldás
A kenés nem elegendő.	Az olajáteresztő csavar 7 túlságosan el van zárva („-“) irányba.	Növelje az olaj mennyiségét
	A sűrített olaj mennyisége túl kevés, vagyis a minimális szint alatt van.	Öntsön több olajat az olajtartályba 11 . Ügyeljen a maximális töltöttségi szintre.
A sűrített levegő szabályozón üze mi nyomása túl alacsony.	A nyomásszabályozó 3 túlságosan el van zárva.	Növelje a nyomást.

Karbantartás és tisztítás



FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!
Karbantartási munkák előtt válassza le a készüléket a sűrített levegő hálózatról.

TUDNIVALÓ

- A sűrített levegő karbantartó egység a kifogástalan működés, valamint a biztonsági előírások betartása érdekében rendszeresen karbantartást és ellenőrzést igényel. A szakszerűtlen és helytelen működtetés a készülék meghibásodásához vezethet vagy károkat okozhat.
- Soha ne használjon erős és/vagy karcoló tisztító-, ill. oldószereket. Ezek kárt tehetnek a sűrített levegő karbantartó egység műanyag részeiben.
- Ügyeljen arra, hogy soha ne kerüljön víz az olajozó belsejébe.
- Ügyeljen arra, hogy a ház és a sűrített levegő karbantartó egység por- és szennyeződésmentes legyen. Ehhez rendszeresen törölje át a sűrített levegő karbantartó egységet egy tiszta törülközővel.
- Rendszeresen tisztítsa meg a sűrített levegő karbantartó egységet, valamint a csatlakozókat egy nedves ruhával.
- Rendszeres időközönként ürítse ki a sűrített levegő karbantartó egység tartályát. Ehhez nyomja felfelé a tartály alján lévő leeresztő szelepet **12** (lásd a G ábrát). Ügyeljen arra, hogy a sűrített levegő karbantartó egységnek biztonsági okból nyomásmentesnek kell lennie. Válassza le a sűrített levegő karbantartó egységet a sűrített levegő forrásról. A leeresztő szelep **12** kinyílik, amint leválasztja a sűrített levegőről.

Ártalmatlanítás

Ne dobja a készüléket a háztartási hulladékba!



Az elhasznált termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.

Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtalan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.



A csomagolóanyagokat környezetbarát és hulladék-ártalmatlanítási szempontok szerint választottuk ki és ezért újrahasznosíthatók. Ártalmatlanítsa a

feleslegessé vált csomagolóanyagokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A

csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1–7: műanyagok; 20–22: papír és karton, 80–98: kompozit anyagok.

A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövideírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejárat után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törékeny alkatrészek – mint például kapcsolók vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélősszerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

A garanciális idő nem érvényes

- az akkumulátor-kapacitás normális elhasználódása esetén
- a termék ipari használata esetén
- ha az ügyfél megrongálja vagy megváltoztatja a terméket
- ha nem tartja be a biztonsági vagy karbantartási előírásokat, kezelési hiba esetén
- természeti események által okozott sérülések esetén

A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa késznélben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 365023_2204.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhoz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a www.lidl-service.com oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek (www.lidl-service.com) és a cikkszám megadásával (IAN) 365023_2204 megnyithatja a használati útmutatót.

Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21225

E-Mail: kompernass@lidl.hu

IAN 365023_2204

Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

www.kompernass.com

Obsah

Úvod	12
Použití v souladu s určením	12
Vybavení	12
Rozsah dodávky	12
Technické údaje	12
Obecné bezpečnostní pokyny pro zařízení na stlačený vzduch	13
Bezpečnostní pokyny pro používání přístrojů na stlačený vzduch	13
Bezpečnost uživatelů	14
Zakázané oblasti použití	14
Důležité upozornění	14
Před uvedením do provozu	14
Instalace	14
Plnění jednotky rozprašovače oleje	15
Uvedení do provozu	15
Nastavení pracovního tlaku	16
Filtrační jednotka	16
Vypouštění kondenzátu prostřednictvím vypouštěcího ventilu	16
Jednotka rozprašovače oleje	17
Údržba a čištění	17
Likvidace	18
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	18
Servis	19
Dovozce	19

PNEUMATICKÁ JEDNOTKA PRO ÚDRŽBU PDWE 8 B2

Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Jednotka pro úpravu stlačeného vzduchu slouží k olejování stlačeného vzduchu pro pneumatické nářadí a současně filtruje kondenzát ze stlačeného vzduchu. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Tento návod dobře uschovejte. Při předávání výrobku třetím osobám předejte i tyto podklady. Jakékoli použití, které překračuje rozsah používání k určenému účelu, je zakázané a je potenciálně nebezpečné. Na škody, které vzniknou v důsledku nedodržování pokynů nebo nesprávným použitím, se nevztahuje záruka a nespádají do odpovědnosti výrobce. Přístroj byl navržen pro domácí používání a nesmí se používat v komerční nebo průmyslové sféře.

Symboly na pneumatickém nářadí

	Před uvedením do provozu je nutné si přečíst návod k obsluze.
	Používejte ochrannou masku proti prachu.
	Používejte ochranu očí.
	Používejte ochranu sluchu.
	Používejte ochranné rukavice

Vybavení

- 1 filtrační jednotka
- 2 zástrčková vsuvka (předmontovaná)
- 3 regulátor stlačeného vzduchu
- 4 manometr stlačeného vzduchu
- 5 držák na stěnu
- 6 otvor k doplňování oleje
- 7 šroub průtoku oleje
- 8 rychlospojka
- 9 jednotka rozprašovače oleje
- 10 uzavírací kroužek
- 11 nádoba na olej pro stlačený vzduch
- 12 vypouštěcí ventil
- 13 sběrná nádoba na kondenzát
- 14 filtrační vložka

Rozsah dodávky

- 1 pneumatická jednotka pro údržbu včetně přípojek
- 1 montážní příslušenství (2x montážní šroub, 2x hmoždinka)
- 1 návod k obsluze

Technické údaje

- Pracovní tlak max. 8 bar
- Olej vhodný kompresorový olej



Obecné bezpečnostní pokyny pro zařízení na stlačený vzduch

⚠ VÝSTRAHA!

- PŘED POUŽITÍM SI PROSÍM POZORNĚ PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE. JE SOUČÁSTÍ PŘÍSTROJE A MUSÍ BÝT NEUSTÁLE K DISPOZICI!

- Na typovém štítku jsou uvedeny všechny technické údaje této jednotky pro úpravu stlačeného vzduchu. Zjistěte si prosím informace o technickém stavu tohoto přístroje.
- Osoby ve věku od 16 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Ve spojení s kompresorem provádí tato jednotka pro úpravu stlačeného vzduchu údržbu a péči (např. filtrování, olejování a regulaci) vašeho pneumatického nářadí. Jednotka pro úpravu stlačeného vzduchu se smí používat pouze s kompresorem stlačeného vzduchu. Při používání tohoto přístroje dodržujte maximální hodnoty stlačeného vzduchu připojeného nářadí a během používání je několikrát zkontrolujte. Tento výrobek je určen pouze k soukromému používání. Jednotka pro úpravu stlačeného vzduchu se smí používat pouze v souladu s určeným účelem. Jakékoli další odlišné používání je zakázáno!

- Součástí použití v souladu s určením je také respektování bezpečnostních pokynů v návodu k obsluze a montážního návodu. Výrobce ani obchodník nepřebírá ručení za škody vzniklé v důsledku použití k jinému účelu nebo vzniklé nesprávnou obsluhou.
- Pro tento výrobek se smí používat pouze příslušenství, které je pro něj vhodné. Osoby, které jednotku pro úpravu stlačeného vzduchu používají a případně provádějí činnosti údržby, jsou povinny se s jednotkou podrobně seznámit. Dále musí znát potenciální nebezpečí. Platné bezpečnostní předpisy se musí přesně a svědomitě dodržovat.
- Každá úprava provedená u jednotky pro úpravu stlačeného vzduchu vede k zániku záruky výrobce na škody vzniklé v jejím důsledku.

Bezpečnostní pokyny pro používání přístrojů na stlačený vzduch

⚠ NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Před výměnou nástroje, nastavením a údržbou odpojte přívod stlačeného vzduchu.
- Při odpojování přípojky vždy bezpodmínečně držte hadici na stlačený vzduch pevně v ruce. Šlehnutím hadice na stlačený vzduch může dojít ke zranění.
- Jednotku pro úpravu stlačeného vzduchu je nutné nejdříve nainstalovat, než bude možné ji bezpečně uvést do provozu. K montáži je proto vhodná pevná zeď (pro přišroubování).
- Doporučuje se používat pouze maziva doporučená výrobcem.
- Nikdy nepřekračujte uvedené maximální hodnoty tlaku jednotky pro úpravu stlačeného vzduchu.
- Jednotka pro úpravu stlačeného vzduchu smí být připojena pouze ke zdroji stlačeného vzduchu, který nepřekračuje pracovní tlak 8 barů.

- Vedení stlačeného vzduchu neumísťujte do blízkosti zdrojů tepla, oleje a ostrých hran.
- Jednotka pro úpravu stlačeného vzduchu smí být provozována pouze ve spojení s kompresorem na stlačený vzduch. Použití ve spojení s jinými zdroji stlačeného vzduchu, např. s tlakovou nádobou je zakázáno. V tomto případě hrozí nebezpečí požáru a/nebo výbuchu.
- Dbejte na to, aby k jednotce pro úpravu stlačeného vzduchu a k připojenému pneumatickému nářadí neměly přístup děti a osoby s omezenými fyzickými nebo psychickými schopnostmi.
- Na opravy navijáku se musí používat výhradně originální náhradní díly. Neoriginální náhradní díly mohou vést k vážným poškozením.
- Při provádění údržby, nastavení a oprav vždy nejdříve odpojte jednotku pro úpravu stlačeného vzduchu od přívodu stlačeného vzduchu.
- Je zakázáno provádět úpravy jednotky pro úpravu stlačeného vzduchu.
- Jednotku pro úpravu stlačeného vzduchu používejte pouze v případě, pokud je v bezvadném technickém stavu. V případě pochybností se před použitím nejprve poraďte s odborníkem.
- Opravy nechte provádět pouze kvalifikovanými odborníky.

Bezpečnost uživatelů

- Před použitím vždy přezkoušejte používané nářadí na stlačený vzduch. Jednotku pro úpravu stlačeného vzduchu v žádném případě nepoužívejte s vyšším provozním tlakem, než jaký je uveden v technických údajích. Dříve než spojíte své pneumatické nářadí s jednotkou pro úpravu stlačeného vzduchu, přesvědčte se, zda je správně a bezpečně připojeno.

Zakázané oblasti použití

- Jednotku pro úpravu stlačeného vzduchu neprovazujte v prostředí s nebezpečím výbuchu. Vyhněte se práci v prostředí, ve kterém se mohou nacházet takové látky, jako jsou hořlavé plyny, kapaliny a mlha z barev a prachu. Tyto látky se mohou vznítit na velmi horkých plochách zařízení na stlačený vzduch.

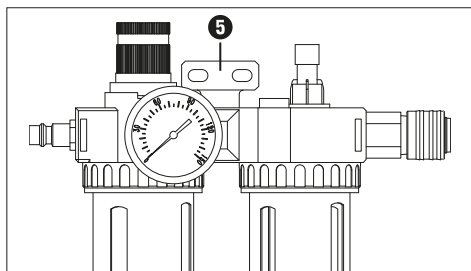
Důležité upozornění

- Jednotku pro úpravu stlačeného vzduchu nepoužívejte ve spojení se zařízeními na stlačený vzduch, které nesmí používat upravovaný stlačený vzduch (např. mazací lisy, pískovací zařízení, zařízení k huštění pneumatik atd.).

Před uvedením do provozu

Instalace

- POZOR: Pro minimalizaci potenciálně hrozících zranění a poškození je nutné před prvním uvedením do provozu namontovat jednotku pro úpravu stlačeného vzduchu na vhodnou zeď. Dbejte na stabilní a horizontální montáž jednotky pro úpravu stlačeného vzduchu.
- Při montáži na zeď použijte nástěnný držák **5** pro označení na stěně a přišroubování dodaným montážním materiálem (viz rozsah dodávky, viz obr. D).

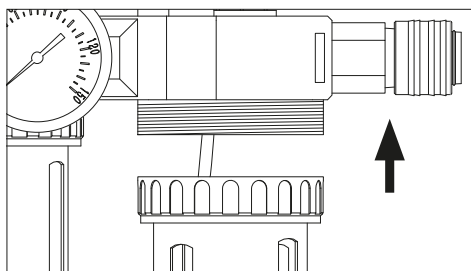


(Obr. D)

Plnění jednotky rozprašovače oleje

⚠ POZOR!

- Dbejte na to, aby byla před plněním nebo uvolněním nádržky na olej **11** jednotka pro úpravu stlačeného vzduchu odpojena od zdroje stlačeného vzduchu.
- ♦ Odstraňte nádržku na olej **11** tím, že odšroubujete uzávěrací prstenec **10** ve směru pohybu hodinových ručiček (viz obr. E). Naplňte nádržku na olej **11** vhodným kompresorovým olejem až po značku maximální náplně (viz obr. B).
- ♦ Následně zašroubujte nádržku na olej **11** pouze rukou (bez použití nástroje) proti směru pohybu hodinových ručiček.



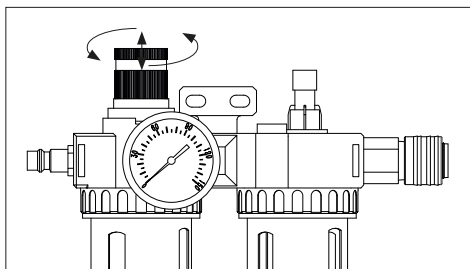
(Obr. E)

Uvedení do provozu

⚠ POZOR!

- Dbejte na to, aby bylo připojené vedení stlačeného vzduchu čisté a bez oleje, aby bylo možné jednotku pro úpravu stlačeného vzduchu také řádně používat. Dále dbejte na to, aby byl systém stlačeného vzduchu bez tlaku. Pro minimalizaci tlakových ztrát je vhodné, aby byla vedení stlačeného vzduchu co nejkratší.
- ♦ Připojte jednotku pro úpravu stlačeného vzduchu ke zdroji stlačeného vzduchu.
- ♦ Nejdříve uvolněte aretaci tím, že vytáhnete regulátor stlačeného vzduchu **3** směrem nahoru (viz obr. F).

- ♦ Otáčením proti směru pohybu hodinových ručiček nastavte regulátor stlačeného vzduchu **3** na nejnižší stupeň. Požadovaná nastavení budou převzata tím, že regulátor stlačeného vzduchu **3** zatlačíte směrem dolů.
- ♦ Připojte přívodní vedení stlačeného vzduchu připojovaného nářadí k rychlospojce **8** (na pravé straně – výstup) jednotky pro úpravu stlačeného vzduchu. Trojúhelník „►“ na povrchu zařízení znázorňuje směr proudění stlačeného vzduchu.
- ♦ Připojte přívodní vedení stlačeného vzduchu zdroje stlačeného vzduchu k zástrčkové vsuvce **2** (na levé straně – vstup) jednotky pro úpravu stlačeného vzduchu. Přímou na vstupu se na povrchu nachází trojúhelník „►“, který znázorňuje směr proudění stlačeného vzduchu.



(Obr. F)

Nastavení pracovního tlaku

Po připojení jednotky pro úpravu stlačeného vzduchu ke zdroji stlačeného vzduchu můžete pomocí regulátoru stlačeného vzduchu ③ nastavit požadovaný provozní tlak.

Použitý pracovní tlak zdroje stlačeného vzduchu je zobrazen na manometru ④ stlačeného vzduchu.

- ◆ Nejprve uvolněte aretaci tím, že vytáhnete regulátor stlačeného vzduchu ③ směrem nahoru (viz obr. F).
- ◆ Otáčením proti směru pohybu hodinových ručiček se tlak snižuje. Otáčením ve směru pohybu hodinových ručiček se tlak zvyšuje.
- ◆ Zjistěte nastavený tlak na manometru stlačeného vzduchu ④.
- ◆ Zaaretujte nastavení tím, že regulátor stlačeného vzduchu ③ zatlačíte směrem dolů.

UPOZORNĚNÍ

- Pritom dbejte na to, aby nebyl překročen maximální možný provozní tlak jednotky pro úpravu stlačeného vzduchu a použitého pneumatického nářadí.

Filtrační jednotka

Filtrační jednotka ① je spojena s regulátorem stlačeného vzduchu ③. Maximální pracovní tlak činí 8 barů a provozní tlak lze regulovat od 0,5 do 8 barů. Filtrační jednotka ① se používá k filtrování kondenzátu, který se pak ukládá do sběrné nádoby na kondenzát ⑬.

Stav hladiny kondenzátu můžete sledovat na průhledných indikačních plochách (viz obr. C). Nahromaděný kondenzát lze vypouštět prostřednictvím vypouštěcího ventilu ⑫.

Vypouštění kondenzátu prostřednictvím vypouštěcího ventilu

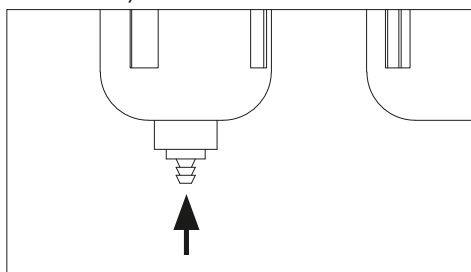
Dbejte na to, aby byla dodržena horizontální montáž jednotky pro úpravu stlačeného vzduchu, aby se i kondenzát mohl ve sběrné nádobě na kondenzát ⑬ hromadit horizontálně. Používání filtrační jednotky ① bez namontované sběrné nádoby na kondenzát ⑬ je zakázáno.

UPOZORNĚNÍ

- Dbejte na to, aby byla před vyprázdněním sběrné nádoby na kondenzát ⑬ jednotka pro úpravu stlačeného vzduchu odpojena od zdroje stlačeného vzduchu. V opačném případě může nahromaděný kondenzát nekontrolovaně vystřikovat.
- Vypouštěcí ventil ⑫ se otevře, jakmile je jednotka odpojena od stlačeného vzduchu.

- K vyprázdnění nahromaděného kondenzátu ze sběrné nádoby na kondenzát ⑬ použijte odpovídající nádobu.

- ◆ Zatlačte zdola na vypouštěcí ventil ⑫ (viz obr. G), který se tak otevře, a kondenzát vyteče do nádoby.



(Obr. G)

Jednotka rozprašovače oleje

Jednotka rozprašovače oleje ⑨ je spojena s filtrační jednotkou ①. Její funkcí je sytit olejem přefiltrovaný stlačený vzduch, který je veden směrem k pneumatickému nářadí.

Stav naplnění nádržky na olej ⑪ (integrované v jednotce rozprašovače oleje) můžete sledovat na průhledných indikačních plochách. Používejte pouze olej vhodný pro tuto jednotku pro úpravu stlačeného vzduchu (viz výše).

- ◆ Otáčejte šroub průtoku oleje ⑦, který je namontován na průhledítku, ve směru pohybu hodinových ručiček („-“), abyste snížili potřebné množství oleje. Otáčením šroubu proti směru pohybu hodinových ručiček („+“) množství oleje zvýšíte.
- ◆ Integrované průhledítko umožňuje neustálou kontrolu filtrovaného stlačeného vzduchu.
- ◆ Chcete-li doplnit olej, odšroubujte vhodným imbusovým klíčem šroub otvoru k doplňování oleje ⑥. Pomocí vhodného trychtýře naplňte nádržku a poté opět pevně zašroubujte šroub klíčem.

Závada	Příčiny	Řešení
Mazání není dostatečné.	Šroub průtoku oleje ⑦ je příliš zašroubován ve směru („-“).	Zvyšte množství oleje
	Množství olejovaného stlačeného vzduchu je příliš nízké, tzn. méně než minimální plnicí množství.	Doplňte více oleje do nádržky na olej ⑪. Dodržujte maximální množství naplnění.
Provozní tlak stlačeného vzduchu je příliš slabý.	Regulátor tlaku ③ je příliš silně utažen.	Zvyšte tlak.

Údržba a čištění



VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!
Před údržbou odpojte přístroj od sítě stlačeného vzduchu.

UPOZORNĚNÍ

- Pro zajištění bezvadné funkce jednotky pro úpravu stlačeného vzduchu a pro dodržení bezpečnostních požadavků je nutné pravidelně provádět jeho údržbu a revizi s opravami. Neodborný a nesprávný provoz může vést k poruchám a k poškození přístroje.
- Nikdy nepoužívejte ostré nebo drsné čisticí prostředky nebo rozpouštědla. Mohly by poškodit plastové části jednotky pro úpravu stlačeného vzduchu.
- Dejte pozor, aby se do maznice nedostala voda.
- Dbejte na to, že povrch ani vnitřní části jednotky pro úpravu stlačeného vzduchu nesmí být zaprášené ani znečištěné. Z tohoto důvodu pravidelně otírejte jednotku pro úpravu stlačeného vzduchu čistou textilí.
- Jednotku pro úpravu stlačeného vzduchu i přípojky v pravidelných intervalech vyčistěte vlhkým hadrem.
- Vyprázdňte nádobu jednotky pro úpravu stlačeného vzduchu v pravidelných intervalech. Stlačte proto vypouštěcí ventil ⑫ (viz obr. G) na spodní straně směrem nahoru. Uvědomte si, že jednotka pro úpravu stlačeného vzduchu musí být z bezpečnostních důvodů bez tlaku. Odpojte jednotku pro úpravu stlačeného vzduchu od zdroje stlačeného vzduchu. Vypouštěcí ventil ⑫ se otevře, jakmile je jednotka odpojena od stlačeného vzduchu.

Likvidace

Přístroj nevyhazujte do domovního odpadu!



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá obecní nebo městská správa.

**Tato likvidace je pro Vás zdarma.
Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.**



Zvolený obalový materiál odpovídá hlediskům ochrany životního prostředí a likvidace a je tudíž recyklovatelný. Již nepotřebný obalový materiál zlikvidujte podle místních platných předpisů.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly roztříďte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahují-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Záruční lhůta neplatí v těchto případech

- normální opotřebení kapacity akumulátoru
- komerční použití výrobku
- poškození nebo změna výrobku zákazníkem
- nedodržení bezpečnostních předpisů a předpisů údržby, chyby obsluhy
- škody vlivem přírodních živlů

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 365023_2204 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 365023_2204 otevřít svůj návod k obsluze.

Servis



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 365023_2204

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	22
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	22
Ausstattung	22
Lieferumfang	22
Technische Daten	22
Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte	23
Sicherheitshinweise für die Benutzung von Druckluft-Geräten	23
Anwendersicherheit	24
Verbotene Anwendungsbereiche	24
Wichtiger Hinweis	24
Vor der Inbetriebnahme	24
Installation	24
Befüllen der Ölneblereinheit	25
Inbetriebnahme	25
Einstellen des Arbeitsdrucks	26
Filtereinheit	26
Kondensatablass mittels des Ablassventils	26
Ölneblereinheit	27
Wartung und Reinigung	27
Entsorgung	28
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	28
Service	30
Importeur	30

DRUCKLUFT- WARTUNGSEINHEIT PDWE 8 B2

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Druckluft-Wartungseinheit dient zum Ölen der Druckluft für Druckluftwerkzeuge und filtert gleichzeitig Kondensat aus der Druckluft. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus. Jegliche Anwendung, die von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweicht, ist untersagt und potentiell gefährlich. Schäden durch Nichtbeachtung oder Fehlanwendung werden nicht von der Garantie abgedeckt und fallen nicht in den Haftungsbereich des Herstellers. Das Gerät wurde für den Hausgebrauch konzipiert und darf nicht kommerziell oder industriell genutzt werden.

Symbole auf dem Druckluftwerkzeug

	Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen.
	Tragen Sie eine Staubschutzmaske.
	Tragen Sie einen Augenschutz.
	Tragen Sie einen Gehörschutz.
	Tragen Sie Schutzhandschuhe

Ausstattung

- ❶ Filtereinheit
- ❷ Stecknippel (vormontiert)
- ❸ Druckluftregler
- ❹ Druckluftmanometer
- ❺ Wandhalter
- ❻ Ölnachfülleinlass
- ❼ Öldurchlassschraube
- ❽ Schnellkupplung
- ❾ Ölneblereinheit
- ❿ Verschlussring
- ⓫ Behälter für Druckluftöl
- ⓬ Ablassventil
- ⓭ Kondensat-Sammelbehälter
- ⓮ Filtereinsatz

Lieferumfang

- 1 Druckluft-Wartungseinheit inklusive Anschlüsse
- 1 Montagezubehör
(2x Montageschrauben, 2x Dübel)
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

- Arbeitsdruck max. 8 bar
- Öl geeignetes Kompressorenöl



Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte

⚠️ WARNUNG!

- ▶ **BITTE LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH. SIE IST BESTANDTEIL DES GERÄTES UND MUSS JEDERZEIT VERFÜGBAR SEIN!**
- Auf dem Typenschild stehen alle technischen Daten von dieser Druckluft-Wartungseinheit, bitte informieren Sie sich über die technischen Gegebenheiten dieses Gerätes.
- Dieses Gerät kann von Personen ab 16 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- In Verbindung mit einem Kompressor dient die Druckluft-Wartungseinheit zur Wartung und Pflege (z. B. Filtern, Ölen und Regulieren) von Ihren Druckluftwerkzeugen. Die Druckluft-Wartungseinheit darf ausschließlich nur mit einem Druckluftkompressor verwendet werden. Beachten Sie während der Verwendung des Gerätes die maximalen Druckluftwerte der angeschlossenen Werkzeuge, und überprüfen Sie diese mehrmals im Laufe der Benutzung. Vorgesehen ist dieses Produkt lediglich für die private Nutzung. Die Druckluft-Wartungseinheit darf ausschließlich gemäß ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere, abweichende Benutzung ist untersagt!
- Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Berücksichtigung der in der Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweise sowie der Montageanleitung. Für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind übernimmt der Hersteller oder Händler keine Haftung.

- Nur für dieses Produkt geeignetes Zubehör darf verwendet werden. Personen, welche die Druckluft-Wartungseinheit verwenden und ggf. Wartungsarbeiten durchführen, sind dazu verpflichtet, sich mit dieser vertraut zu machen. Weiterhin müssen sie über potentielle Gefahren informiert sein. Die geltenden Unfallverhütungsvorschriften sind korrekt und gewissenhaft einzuhalten.
- Jegliche Veränderungen an der Druckluft-Wartungseinheit schließen eine Haftung des Herstellers für damit verbundene Schäden aus.

Sicherheitshinweise für die Benutzung von Druckluft-Geräten

⚠️ VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Unterbrechen Sie vor Werkzeugwechseln, Einstellung und Wartungsarbeiten die Druckluftzufuhr.
- ▶ Beim Lösen eines Anschlusses unbedingt immer den Druckluftschlauch fest in den Händen halten. Durch den peitschenden Rückschlag des Druckluftschlauches kann es zu Verletzungen kommen.
- Die Druckluft-Wartungseinheit muss, bevor sie sicher in Betrieb genommen werden kann, installiert werden. Zur Montage eignet sich hierzu eine stabile Wand (durch Verschraubung).
- Es wird empfohlen, lediglich die vom Hersteller bestimmten Schmiermittel zu verwenden.
- Niemals die angegebenen Maximal-Druckwerte der Druckluft-Wartungseinheit überschreiten.
- Die Druckluft-Wartungseinheit darf nur mit einer Druckluftquelle verbunden werden, die den Arbeitsdruck von 8 bar nicht überschreitet.
- Legen Sie die Druckluftleitungen nicht in die Nähe von Hitze, Ölen, Hitze und scharfen Kanten.

- Die Druckluft-Wartungseinheit darf lediglich in Verbindung mit einem Druckluft-Kompressor betrieben werden. Die Verwendung von anderen Druckluftquellen, wie z. B. einer Pressluftflasche, ist untersagt. Es besteht die Gefahr durch Feuer und/oder einer Explosion.
- Achten Sie darauf, dass Sie Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen oder psychischen Fähigkeiten von der Druckluft-Wartungseinheit und von angeschlossenen Druckluftwerkzeugen fernhalten.
- Bei Reparaturen sind ausschließlich Originalersatzteile zu benutzen. Nicht originale Ersatzteile können ernste Beschädigungen hervorrufen.
- Bei Durchführung von Wartungs-, Einstell- und Reparaturarbeiten trennen Sie immer zuerst die Druckluft-Wartungseinheit von der Druckluftversorgung.
- Veränderungen an der Druckluft-Wartungseinheit sind untersagt.
- Verwenden Sie die Druckluft-Wartungseinheit nur, wenn sie sich in einem makellosen Zustand befindet. Im Zweifelsfall lassen Sie sich vor der Benutzung erst von einem Spezialisten beraten.
- Lassen Sie Reparaturen nur von qualifizierten Fachleuten durchführen.

Anwendersicherheit

- Testen Sie vor jeder Anwendung das verwendete Druckluft-Werkzeug. Nutzen Sie die Druckluft-Wartungseinheit keineswegs mit einem höheren Betriebsdruck als in den Technischen Daten ausgezeichnet. Bevor Sie Ihre Druckluft-Werkzeuge mit der Druckluft-Wartungseinheit verbinden, stellen Sie zuvor sicher, dass diese richtig und sicher angeschlossen sind.

Verbotene Anwendungsbereiche

- Benutzen Sie diese Druckluft-Wartungseinheit nicht in explosionsgefährdeter Umgebung. Vermeiden Sie das Arbeiten in Umgebungen, in denen sich Substanzen wie entflammable Gase, Flüssigkeiten und Farb- und Staubbefehle befinden. Diese Substanzen können sich durch sehr heiße Flächen am Druckluftgerät entzünden.

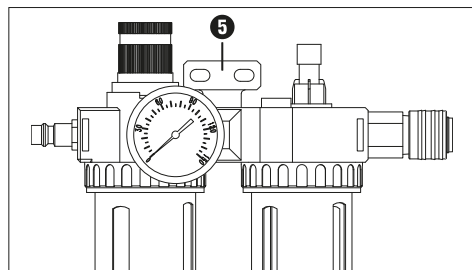
Wichtiger Hinweis

- Verwenden Sie die Druckluft-Wartungseinheit nicht in Verbindung mit Druckluftgeräten, die keine aufbereitete Druckluft benutzen dürfen (z. B. Fettpressen, Sandstrahlgeräte, Reifenfüller etc.).

Vor der Inbetriebnahme

Installation

- **ACHTUNG:** Zur Minimierung von potentiell auftretenden Verletzungen oder Schäden ist es erforderlich, die Druckluft-Wartungseinheit vor der ersten Inbetriebnahme an einer geeigneten Wand zu montieren. Achten Sie auf eine stabile und horizontale Montage der Druckluft-Wartungseinheit.
- Benutzen Sie zur Wandmontage den Wandhalter ⑤ zur Markierung an der Wand und zur Verschraubung mit dem mitgelieferten Montage-material (siehe Lieferumfang, Abb. D).

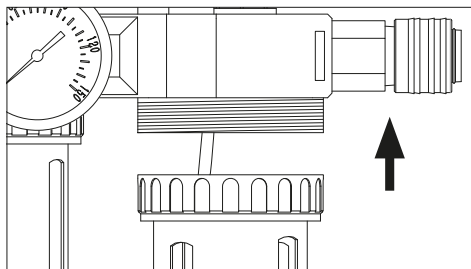


(Abb. D)

Befüllen der Ölblereinheit

ACHTUNG!

- ▶ Achten Sie darauf, dass vor Befüllen bzw. Lösen des Ölbehälters **11** die Druckluft-Wartungseinheit von der Druckluftquelle getrennt wurde.
- ◆ Entfernen Sie den Ölbehälter **11** in dem Sie den Verschlussring **10** im Uhrzeigersinn drehen (siehe Abb. E). Befüllen Sie den Ölbehälter **11** mit passendem Kompressoren-Öl soweit, bis die max. Markierung erreicht ist (siehe Abb. B).
- ◆ Im Anschluss daran drehen Sie den Ölbehälter **11** nur manuell (ohne Werkzeug) mit der Hand gegen den Uhrzeigersinn fest.



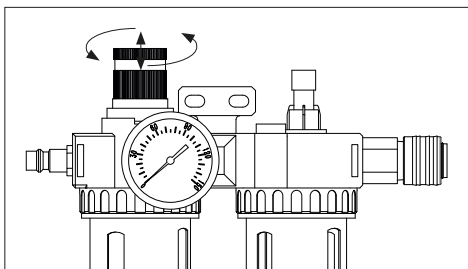
(Abb. E)

Inbetriebnahme

ACHTUNG!

- ▶ Achten Sie darauf, dass die angeschlossene Druckluftleitung sauber und ölfrei ist, um die Druckluft-Wartungseinheit auch ordnungsgemäß nutzen zu können. Achten Sie weiterhin darauf, dass das Druckluftsystem druckfrei ist. Zur Minimierung von Druckverlusten, ist es vorteilhaft, die Druckluftleitungen möglichst kurz zu halten.
- ◆ Verbinden Sie die Druckluft-Wartungseinheit mit der Druckluftquelle.
- ◆ Lösen Sie zuerst die Arretierung, indem Sie den Druckluftregler **3** nach oben ziehen (siehe Abb. F).

- ◆ Stellen Sie durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn den Druckluftregler **3** auf die niedrigste Stufe ein. Die gewünschten Einstellungen werden übernommen, indem Sie den Druckluftregler **3** nach unten drücken.
- ◆ Schließen Sie die Druckluftzuleitung des anzuschließenden Werkzeuges an der Schnellkupplung **8** (auf der rechten Seite – Ausgang) der Druckluft-Wartungseinheit an. Ein Dreieck „▶“ auf der Oberfläche des Gerätes zeigt die Fließrichtung der Druckluft an.
- ◆ Schließen Sie die Druckluftzuleitung der Druckluftquelle am Stecknippel **2** (auf der linken Seite – Eingang) der Druckluft-Wartungseinheit an. Direkt am Eingang befindet sich auf der Oberfläche ein Dreieck „▶“, welches die Fließrichtung der Druckluft angibt.



(Abb. F)

- ◆ Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme der Druckluft-Wartungseinheit die Druckluft-Fließrichtung mittels der Markierung „▶“ auf der Oberfläche. Bei falscher Montage wird nicht genügend Druck erzeugt.

Einstellen des Arbeitsdrucks

Nach Anschluss der Druckluft-Wartungseinheit an einer Druckluftquelle, können Sie den gewünschten Betriebsdruck mittels des Druckluftreglers **3** einstellen.

Der anliegenden Arbeitsdruck der Druckluftquelle wird Ihnen am Druckluftmanometer **4** angezeigt.

- ◆ Lösen Sie zuerst die Arretierung, in dem Sie den Druckluftregler **3** nach oben ziehen (siehe Abb. F).
- ◆ Durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn wird der Druck reduziert. Durch Drehen im Uhrzeigersinn wird der Druck erhöht.
- ◆ Entnehmen Sie den eingestellten Druck dem Druckluftmanometer **4**.
- ◆ Arretieren Sie die Einstellung, indem Sie den Druckluftregler **3** nach unten drücken.

HINWEIS

- Achten Sie darauf, dass der maximal mögliche Betriebsdruck der Druckluft-Wartungseinheit und des eingesetzten Druckluftwerkzeugs nicht überschritten wird.

Filterereinheit

Die Filterereinheit **1** ist mit dem Druckluftregler **3** verknüpft. Der maximale Arbeitsdruck beträgt 8 bar und der Betriebsdruck ist von 0,5 bis 8 bar regulierbar. Die Filterereinheit **1** wird zum Filtern von Kondensat eingesetzt und speichert das Kondensat im Kondensat - Sammelbehälter **13**.

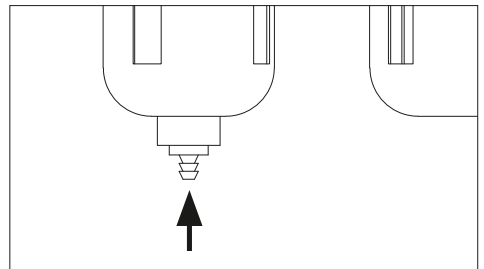
Den Füllstand des Kondensats können Sie durch die transparenten Sichtflächen überprüfen (siehe Abb. C). Das gespeicherte Kondensat kann über das Ablassventil **12** abgelassen werden.

Kondensatablass mittels des Ablassventils

Achten Sie auf eine horizontale Montage der Druckluft-Wartungseinheit, damit das Kondensat auch horizontal im Kondensat-Sammelbehälter **13** gesammelt werden kann. Die Verwendung der Filterereinheit **1** ohne montierten Kondensat-Sammelbehälter **13** ist untersagt.

HINWEIS

- Achten Sie darauf, dass vor dem Entleeren des Kondensat-Sammelbehälter **13** die Druckluft-Wartungseinheit von der Druckluftquelle getrennt wurde. Ansonsten kann das gesammelte Kondensat unkontrolliert herausspritzen.
- Das Ablassventil **12** öffnet sich, sobald es von der Druckluft getrennt wird.
- Um das gespeicherte Kondensat aus dem Kondensat - Sammelbehälter **13** zu entleeren, verwenden Sie einen entsprechenden Behälter.
- ◆ Drücken Sie von unten gegen das Ablassventil **12** (siehe Abb. G), dieses öffnet sich und das Kondensat fließt in den Behälter.



(Abb. G)

Ölneblereinheit

Die Ölneblereinheit **9** ist mit der Filtereinheit **1** verknüpft. Sie hat die Funktion, die gefilterte Druckluft zu ölen, welche in Richtung des Druckluftwerkzeugs transportiert wird.

Den Füllstand des Ölbehälters **11** (integriert in der Ölneblereinheit) können Sie durch die transparente Sichtflächen überprüfen. Verwenden Sie nur passendes Öl für diese Druckluft-Wartungseinheit (siehe oben).

- ◆ Drehen Sie die Öldurchlassschraube **7**, welche auf dem Schauglas montiert ist, im Uhrzeigersinn („-“), um die erforderliche Menge an Öl zu verringern. Drehen Sie diese gegen den Uhrzeigersinn („+“), um die Ölmenge zu steigern.
- ◆ Das integrierte Schauglas ermöglicht eine ständige Kontrolle der gefilterten Druckluft.
- ◆ Um Öl nachzufüllen, drehen Sie die Schraube des Ölnachfülleinlasses **6** mit einem geeigneten Inbusschlüssel ab. Befüllen Sie den Behälter mittels eines passenden Trichters und drehen Sie die Schraube danach wieder mit dem Schlüssel fest.

Fehler	Ursache	Lösung
Die Schmierung ist nicht ausreichend.	Öldurchlassschraube 7 ist zu weit in Richtung („-“) zuge dreht.	Steigern Sie die Ölmenge
	Die Druckluft-ölmenge ist zu niedrig, d. h. unterhalb der minimalen Füllmenge.	Gießen Sie mehr Öl in den Ölbehälter 11 . Achten Sie auf die maximale Füllmenge.
Der Betriebsdruck der Druckluft ist zu schwach.	Der Druckregler 3 ist zu stark zuge dreht.	Steigern Sie den Druck.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Trennen Sie vor Wartungsarbeiten das Gerät vom Druckluftnetz.

HINWEIS

- Die Druckluft-Wartungseinheit muss für eine einwandfreie Funktion sowie zur Einhaltung der Sicherheitsanforderungen regelmäßig gewartet und überholt werden. Unsachgemäßer und falscher Betrieb können zu Ausfällen und Schäden am Gerät führen.
- Benutzen Sie niemals scharfe und/oder kratzende Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Diese könnten die Kunststoffteile der Druckluft-Wartungseinheit beschädigen.
- Achten Sie darauf, dass niemals Wasser in das Innere des Ölers gelangt.
- Achten Sie darauf, dass das Gehäuse und das Innere der Druckluft-Wartungseinheit staub- und schmutzfrei bleiben. Reiben Sie dafür regelmäßig die Druckluft-Wartungseinheit mit einem sauberen Tuch ab.
- Reinigen Sie die Druckluft-Wartungseinheit sowie die Anschlüsse in regelmäßigen Abständen mit einem feuchten Tuch.
- Entleeren Sie den Behälter der Druckluft-Wartungseinheit in regelmäßigen Abständen. Drücken Sie hierzu das Ablassventil **12** (siehe Abb. G) an der Unterseite nach oben. Beachten Sie, dass die Druckluft-Wartungseinheit zur Sicherheit druckfrei sein muss. Trennen Sie die Druckluft-Wartungseinheit von der Druckluftquelle. Das Ablassventil **12** öffnet sich, sobald es von der Druckluft getrennt wird.

Entsorgung

Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!



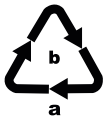
Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungs-technischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie

nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert.

Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Garantiezeit gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 365023_2204 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 365023_2204 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 365023_2204

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift
keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst
die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Információk állása · Stav informací · Stand der Informationen:

06 / 2022 · Ident.-No.: PDWE8B2-062022-1

IAN 365023_2204